

Distr.  
RESTRICTED

TRANS/WP.11/192  
24 November 1995

RUSSIAN  
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам  
скоропортящихся пищевых продуктов

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ  
(13-16 ноября 1995 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	2

Документы Комитета по внутреннему транспорту и его вспомогательных органов подлежат ограниченному распространению. Эти документы рассылаются только правительствам, специализированным учреждениям и правительственным и неправительственным организациям, участвующим в работе Комитета и его вспомогательных органов, причем они не должны передаваться газетам и периодическим изданиям.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
Выборы должностных лиц . . . . .	3
Выступление Директора Отдела . . . . .	4 – 6
Обсуждение Комитетом по внутреннему транспорту вопросов, касающихся деятельности Рабочей группы . . . . .	7
Деятельность других международных организаций, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов . . . . .	8
Выполнение Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС) . . . . .	9 – 12
а) Информация о положении в связи с выполнением Соглашения . . . . .	9 – 10
б) Официально назначаемые компетентными органами Договаривающихся сторон СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС . . . . .	11 – 12
Вступившие в силу поправки к Соглашению о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС) . . . . .	13 – 15
Предлагаемые поправки к Соглашению о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС) . . . . .	16 – 59
а) Добавление 1 к приложению 2 к СПС: контроль за температурой воздуха при перевозке быстрозамороженных пищевых продуктов . . . . .	16 – 18
б) Добавление 2 к приложению 2 к СПС: процедура отбора образцов и измерения температуры при перевозке охлажденных, замороженных и быстрозамороженных скоропортящихся пищевых продуктов . . . . .	19 – 23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
с) Приложение 3 к СПС: выбор транспортных средств и температурных условий, которые должны соблюдаться при перевозке охлажденных пищевых продуктов	24 - 30
д) Процедура пересмотра СПС . . . . .	31 - 35
е) Прочие предложения . . . . .	36 - 59
Определение термина "контейнер" для целей СПС . . . . .	60 - 62
Сфера действия СПС . . . . .	63 - 69
Перевозки скоропортящихся пищевых продуктов автомобильным/воздушным транспортом . . . . .	70 - 71
Статистические данные, касающиеся СПС . . . . .	72 - 73
Облегчение перевозок скоропортящихся пищевых продуктов . . . . .	74 - 75
Процедуры допущения транспортных средств с несколькими отделениями и разными температурными режимами . . . . .	76 - 80
Хладагенты . . . . .	81 - 84
Комплекты кузовов . . . . .	85 - 89
Процессы интеграции в Европе и их возможные последствия для применения Соглашения СПС его участниками . . . . .	90 - 91
Трансграничные перевозки скоропортящихся пищевых продуктов на короткие расстояния в режиме СПС . . . . .	92 - 98
Пункт 1 статьи 10 СПС . . . . .	99
Выражение признательности Председателю Рабочей группы г-ну М. Де Клиппелю . . . . .	100 - 101
Программа работы . . . . .	102
Сроки проведения следующей сессии . . . . .	103

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>
Выборы должностных лиц следующей сессии . . . . .	104
Распространение документов . . . . .	105
Утверждение доклада . . . . .	106

---

Приложения к докладу

- Приложение 1 - Приложение 3 к СПС: Выбор транспортных средств и температурных условий, которые должны соблюдаться при перевозке охлажденных пищевых продуктов
- Приложение 2 - Статья 5 СПС
- Приложение 3 - Программа работы

## **УЧАСТНИКИ**

1. На сессии были представлены следующие государства – члены ЕЭК ООН: Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. В соответствии с пунктом 11 Положения о круге ведения Комиссии на сессии была представлена Южно-Африканская Республика. Из межправительственных организаций в работе сессии принял участие Международный институт холода (МИХ), а из неправительственных организаций – Интерконтейнер-Интерфриго (ИКФ), Международная ассоциация воздушного транспорта (ИАТА) и международная компания "Трансфригорут интернэшнл".

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

2. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня (TRANS/WP.11/191).

## **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

3. Г-н М. де КЛИППЕЛЬ (Бельгия) и г-н М. ЭЙЛСО (Дания) были избраны соответственно Председателем и заместителем Председателя в ходе пятидесятой сессии.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА**

4. Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН г-н Х. Капел Феррер указал на важное значение СПС для международной торговли пищевыми продуктами и подчеркнул необходимость расширения зоны применения этого Соглашения, в частности путем включения в нее стран с переходной экономикой.

5. Он высказался за ускорение обновления СПС и вступление в силу его приложений с учетом развития техники и потребностей субъектов экономической деятельности.

6. Директор поблагодарил Председателя Рабочей группы, который получил новое назначение и в последний раз участвует в работе сессии, за его вклад в деятельность Группы.

## **ОБСУЖДЕНИЕ КОМИТЕТОМ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

7. Рабочая группа приняла к сведению те части доклада о работе пятидесят седьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту, которые относятся к деятельности Группы (ECE/TRANS/111, пункты 126-130, и ECE/TRANS/111/Add.1).

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕВОЗКАМ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

8. Представитель Международного института холода (МИХ) представил информацию о деятельности Института.

**ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

**а) Информация о положении в связи с выполнением Соглашения**

9. Рабочая группа была проинформирована о том, что 17 июля 1995 года к СПС присоединился Казахстан и что Соглашение вступит в силу в отношении Казахстана по истечении одного года с даты передачи на хранение документа о присоединении, т.е. 17 июля 1996 года.

10. На сегодняшний день участниками Соглашения являются следующие государства: Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Люксембург, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, [Югославия]. Швейцария подписала Соглашение, но еще не ратифицировала его.

**б) Официально назначаемые компетентными органами Договаривающихся сторон СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС**

11. Рабочая группа приняла к сведению документ TRANS/WP.11/R.61 и обратилась к делегациям соответствующих стран с просьбой уточнить указанные адреса.

12. Представитель Португалии заявила, что в ее стране недавно создана испытательная станция, официально уполномоченная выдавать свидетельства СПС. Она проинформировала участников Группы о том, что более подробная информация об этой новой станции будет в ближайшее время передана в секретариат.

**ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

13. Секретариат сообщил о том, что представленное Италией предложение по поправкам к пунктам 6, 8 и 18 добавления 2 к приложению 1 к Соглашению (С.Н.416.1994-TREATIES-7) вступит в силу 22 февраля 1996 года (С.Н.340.1995-TREATIES-3).

14. Он также проинформировал участников Группы о том, что представленное Францией предложение по поправкам к статье 18 и добавлению 2 к приложению 1 к Соглашению (пункт 49 b) и подпункт ii) статьи 58) (С.Н.397.1994-TREATIES-4) вступит в силу 24 февраля 1996 года (С.Н.341.1995-TREATIES-4).

15. По предложению Дании Рабочая группа решила поручить секретариату разослать компетентным органам все новые уведомления депозитария, касающиеся СПС и подготовленные Договорным отделом Организации Объединенных Наций.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)**

**а) Добавление 1 к приложению 2 к СПС**

**КОНТРОЛЬ ЗА ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОЗДУХА ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ  
БЫСТРОЗАМОРОЖЕННЫХ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

16. Рабочая группа заслушала информацию о том, что Соединенное Королевство препроводило это добавление депозитарию (см. С.Н.414.1994.TREATIES-6).

17. Представители Франции и Соединенного Королевства проинформировали Группу о ходе работы по проекту европейского стандарта.

18. Председатель заявил, что Группа хотела бы ознакомиться с этим стандартом, с тем чтобы выяснить вопрос о стандартизации оборудования для регистрации температуры.

**б) Добавление 2 к приложению 2 к СПС**

**ПРОЦЕДУРА ОТБОРА ОБРАЗЦОВ И ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ  
ОХЛАЖДЕННЫХ, ЗАМОРОЖЕННЫХ И БЫСТРОЗАМОРОЖЕННЫХ  
СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

19. Рабочая группа заслушала информацию о том, что Соединенное Королевство препроводило это добавление депозитарию (см. С.Н.414.1994.TREATIES-6); при этом было отмечено, что в нем пропущены пункты 7-13.

20. Представитель Соединенного Королевства заявил, что его делегация уже подготовила исправление в связи с пропуском указанных пунктов.

21. Один из сотрудников секретариата заявил, что никакие возражения относительно добавлений 1 и 2 к приложению 2 к СПС не поступали.

22. Рабочая группа единогласно приняла решение о том, что она принимает к сведению тот факт, что в результате административной недоработки депозитарий не смог получить

текст пунктов 7-13 добавления 2 к приложению 2 к СПС. Поскольку полный текст этого добавления уже был принят Рабочей группой, она просила Договорный отдел препроводить, в порядке исключения, только полный текст добавления 2 к приложению 2, без соблюдения шестимесячного срока, предусмотренного процедурой.

23. Группа также просила Договорный отдел учесть в названии английского варианта добавления 2 следующую редакционную поправку: заменить "perishable foodstuffs quick-frozen" на "quick-frozen perishable foodstuffs".

**с) Приложение 3 к СПС**

**ВЫБОР ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ И ТЕМПЕРАТУРНЫХ УСЛОВИЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ОХЛАЖДЕННЫХ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

Документация: TRANS/WP.11/R.58, TRANS/WP.11/R.59

24. Рабочая группа подчеркнула, что приложение 3 к СПС должно вступить в силу как можно скорее.

25. Представитель Российской Федерации указал на желательность определения таких используемых терминов, как "красное мясо" и "субпродукты".

26. Рабочая группа приняла следующие определения, представленные представителем Франции:

под

- "красным мясом" понимается мясо убойных животных (баранина, свинина, говядина, конина и т.д.);
- "крупной дичью" понимаются такие животные, как олени и кабаны;
- "субпродуктами" понимается печень, легкие, сердце и почки, а также мозги животных;
- "дичью, за исключением крупной дичи" понимаются небольшие животные, такие, как фазаны, куропатки, зайцы.

27. Группа ограниченного состава разработала предложение о принятии решения на основе консенсуса по документу, переданному Германией (TRANS/WP.11/R.59).



28. В ответ на вопрос, заданный Председателем, представитель Соединенного Королевства подтвердил, что он продолжает возражать против приложения 3, прежде всего в связи с активной работой Европейской комиссии, которая направлена на унификацию температурных режимов перевозки скоропортящихся пищевых продуктов.

29. Рабочая группа приняла это предложение в том виде, в каком оно приводится в приложении к настоящему докладу, и обратилась к представителю Германии с просьбой препроводить приложение 3 к СПС депозитарию.

30. Группа также просила представителя Германии препроводить депозитарию редакционную поправку, которая имеет целью заменить "0,9 Вт/м<sup>2</sup>.К" и "0,6 Вт/м<sup>2</sup>.К" соответственно на "0,90 Вт/м<sup>2</sup>.К" и "0,60 Вт/м<sup>2</sup>.К".

#### **d) Процедура пересмотра СПС**

31. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что в ближайшее время вступит в силу (24 февраля 1996 года) пересмотренная статья 18 (см. С.Н.341.1995.TREATIES-4); это позволит секретариату непосредственно препроводить депозитарию тексты поправок, принятые Группой.

32. Несколько делегаций высказали мнение, что для обновления Соглашения необходимо ввести правило принятия решений большинством голосов по примеру других соглашений и конвенций ЕЭК ООН.

33. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что он не возражает против пересмотра статьи 18 и что он никогда не относился к последовательным противникам обновления СПС, однако у него имеются оговорки относительно введения принципа большинства.

34. Представители Соединенного Королевства, Франции и Нидерландов указали на возможность достижения компромиссного решения в том случае, если правило принятия решений большинством голосов будет применяться только к решению вопросов, связанных с приложениями к Соглашению, и не будет распространяться на основной текст Соглашения.

35. Подводя итоги обсуждения, Председатель предложил представителю Соединенных Штатов пересмотреть свою позицию и обратился к участникам, в частности к делегации Франции, которая заявила о своей готовности внести предложение по этому вопросу, с просьбой представить предложения с целью улучшения процедуры пересмотра СПС с учетом практики применения других международных документов.

**е) Прочие предложения**

Проблема количественных ограничений в связи со сроком действия свидетельств СПС о допущении по типу конструкции – пункт 2.d) добавления 1 к приложению 1

36. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" предложил отменить предусмотренное в СПС ограничение, гласящее, что, "если в течение шестилетнего периода серия транспортных средств насчитывает больше 100 единиц, компетентный орган должен определить, какая часть этих транспортных средств должна подвергаться испытаниям".

37. Он считает, что применение этого ограничения связано со значительными затратами и что его можно отменить, увеличив коэффициенты безопасности СПС, что позволило бы компенсировать неизбежный разброс характеристик транспортных средств, изготовленных в разных сериях.

38. Председатель подчеркнул, что для этого можно было бы использовать меры, касающиеся обеспечения соответствия производства автотранспортных средств в целом.

39. Представитель Франции уточнил, что процедура, предусмотренная пунктом 2. d), допускает применение положений пункта 1. c) добавления 1 к приложению 1 к СПС.

40. Рабочая группа решила сохранить нынешнее зафиксированное в СПС положение, которое, по всей видимости, является достаточно гибким и учитывает наличие небольших заводов – изготовителей транспортных средств. Тем не менее она обратилась к участникам сессии с просьбой изучить этот вопрос, с тем чтобы представить предложения к следующей сессии.

Уточнение коэффициентов безопасности СПС – пункты 32-47 добавления 2 к приложению 1

41. Представитель компании "Трансфригорут интернэшнл" высказался за то, чтобы скорректировать коэффициенты безопасности СПС с учетом нынешних требований к перевозкам и технического прогресса.

42. Представитель Франции напомнил, что испытания транспортных средств в загруженном состоянии, проведенные различными лабораториями в 1984 году, показали, что в летний период времени можно осуществлять перевозку быстро замороженных пищевых продуктов в течение более длительного периода (10 дней) даже с использованием транспортных средств с тонкими боковыми стенками, при условии что их коэффициент безопасности равен приблизительно двум.

43. Представитель Франции отметил, что предлагаемое увеличение коэффициента безопасности оправдано для транспортных средств, занимающихся развозкой продуктов, в ходе которой необходимо неоднократно открывать двери. Тем не менее в случае таких транспортных средств следует убедиться в том, что при увеличении коэффициента безопасности не возникнет особых проблем, связанных с необходимостью соблюдения соответствующего температурного режима при погрузке, работой двигателя транспортного средства (проблема сцепки) и с соответствием технических условий испытаний, предусмотренных в СПС и стандарте ИСО 1496-2.

44. Ряд представителей указали, что не следует вносить какие-либо изменения в СПС, пока не будут подготовлены хорошо аргументированные предложения.

45. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

Определение единообразных условий испытания в соответствующем режиме работы в ходе контроля на предмет продления действия свидетельства - пункт 49 а), б) и с) добавления 2 к приложению 1

46. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" предложил использовать тепловую нагрузку в ходе испытания в соответствующем режиме работы (не менее 35% - на срок действия три года и не менее 75% - на срок действия шесть лет).

47. Представитель Франции отметил, что этот вопрос будет решен после введения в действие в феврале 1996 года поправки к пункту 49 б) добавления 2 к приложению 1 к СПС, которая предусматривает, что предельная температура, предписанная для данного класса, должна достигаться менее чем за шесть часов. На практике это означает, что в случае новых транспортных средств этот коэффициент будет составлять не 35%, а 50%.

48. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

Испытания эвтектических систем, находящихся в эксплуатации

49. Представитель МИХ проинформировал Рабочую группу о том, что в ряде европейских стран были начаты испытания эвтектических систем и что подкомиссия по испытательным станциям должна изучить первые результаты весной 1996 года.

50. Представители Германии и Италии внесли на рассмотрение неофициальные документы, касающиеся проведенных в их странах испытаний транспортных средств, оснащенных эвтектическими плитами.

51. Они сообщили о своей готовности представить официальную информацию об этих испытаниях с учетом замечаний, высказанных другими экспертами.

52. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

Срок действия протоколов испытаний холодильных установок

53. Представитель МИХ предложил ограничить срок действия протоколов испытаний холодильных установок шестью годами.

54. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии и предложила участникам представить предложения относительно вышеуказанного ограничения срока действия протоколов.

Условия повторного допущения

55. После обмена мнениями по этому вопросу выяснилось, что допустимый период времени между окончанием срока действия допущения и дата возможного повторного допущения, не согласованы и что в подавляющем большинстве стран срок действия начинается с даты испытания.

56. Рабочая группа предложила делегациям представить информацию о национальной практике в этой области и о возможностях согласования соответствующих положений.

Порядок определения эффективности холодильного оборудования, оснащенного эвтектическими плитами

Документация: TRANS/WP.11/R.57

57. Представитель Франции внес на рассмотрение предложение, касающееся уточнения порядка определения эффективности холодильного оборудования, оснащенного эвтектическими батареями.

58. По его мнению, в СПС недостаточно четко излагается вопрос о регистрации внутренних температур, поскольку в нем не указано конкретно, идет ли речь о температуре воздуха или температуре эвтектических плит.

59. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНА "КОНТЕЙНЕР" ДЛЯ ЦЕЛЕЙ СПС**

60. Один из сотрудников секретариата ознакомил участников с определением термина "контейнер", используемым в интермодальных перевозках, а также с согласованной терминологией, касающейся различных типов контейнеров (см. Глоссарий по статистике транспорта).

61. После обмена мнениями по этому вопросу Рабочая группа приняла поправку к статье 5, содержащуюся в приложении к настоящему докладу.

62. Рабочая группа обратилась к представителю Франции с просьбой препроводить эту поправку депозитарию.

### **СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС**

63. Представитель Российской Федерации разъяснил мотивы, которые вынуждают его делегацию настаивать на том, что в СПС должны содержаться правила перевозки свежих фруктов и овощей, которые также являются скоропортящимися пищевыми продуктами. Он, в частности, отметил значительное увеличение объема торговли, проблемы качества, которые стоят перед субъектами экономической деятельности, и большие расстояния, на которые приходится осуществлять перевозки как автомобильным, так и железнодорожным транспортом.

64. Один из сотрудников секретариата сообщил, что в соответствии с полученным им запросом, Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты считает, что, поскольку в СПС в первую очередь рассматриваются вопросы охраны здоровья и обеспечения санитарных норм, которым должны отвечать скоропортящиеся пищевые продукты, имеющие в основном коммерческое качество, Рабочая группа не заинтересована в разработке правил хранения и перевозки свежих фруктов и овощей, даже если необходимость таких директив очевидна.

65. Представитель Германии привел доводы в пользу нецелесообразности распространения СПС на свежие фрукты и овощи ввиду, в частности, большого разнообразия этих продуктов и их незначительной опасности с точки зрения нарушения санитарных норм. По этому вопросу был представлен неофициальный документ.

66. Представитель Франции заявил, что он вполне понимает аргументы, выдвинутые против расширения сферы действия СПС на свежие фрукты и овощи, однако, по его мнению, категорически исключать возможность такого расширения не следует, поскольку целью СПС, вопреки позиции, изложенной в пункте 64 выше, также является улучшение сохранности продуктов питания, к которым относятся свежие фрукты и овощи, а не только решение проблем соблюдения санитарных норм.

67. Несколько делегатов высказали оговорки в отношении расширения сферы действий СПС на свежие фрукты и овощи.

68. Председатель Группы высказал мнение о том, что компромиссным решением могла бы стать разработка рекомендации по перевозке свежих фруктов и овощей с учетом, в частности, стандартов ЕЭК ООН, Справочника МИХ по перевозкам в рефрижераторах и национальной практики.

69. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии и обратилась к участникам с просьбой представить предложения для разработки этой рекомендации.

### **ПЕРЕВОЗКИ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ АВТОМОБИЛЬНЫМ/ВОЗДУШНЫМ ТРАНСПОРТОМ**

70. Представитель ИАТА заявил, что положения, разработанные в документе TRANS/WP.11/R.51, который был представлен МИХ, являются приемлемыми, поскольку они позволяют решить проблемы, возникающие в связи со взаимодействием автомобильного и воздушного транспорта.

71. Рабочая группа обратилась к представителю Франции с просьбой представить для следующей сессии Группы проект резолюции на основе документа МИХ.

### **СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ СПС**

Документация: TRANS/WP.6/R.54; TRANS/WP.6/R.75

72. Рабочая группа была проинформирована о результатах распространения экспериментального вопросника по транспортному оборудованию, используемому для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов, который был направлен секретариатом в марте 1995 года компетентным органом Договаривающихся сторон СПС, а также испытательным станциям, уполномоченным выдавать свидетельства СПС. Доля респондентов, приславших ответы на вопросник, оказалась выше доли респондентов, приславших ответы на этот же вопросник в предшествующие годы, в частности среди стран - членов Европейского союза. Ответы были присланы следующими семью странами: Австрией, Бельгией, Германией, Данией, Норвегией, Соединенным Королевством и Швецией. Кроме того, в ходе сессии были представлены данные Нидерландами и Соединенными Штатами Америки.

73. Рабочая группа приняла к сведению трудности, с которыми пришлось столкнуться в ходе работы по сбору этих статистических данных, и подчеркнула важность наличия надежной и более полной информации в этой области. В результате детального обсуждения было принято решение, что каждый из компетентных органов в ближайшее время сообщит секретариату фамилию координатора в своей стране, который будет уполномочен собирать статистические данные о транспортном оборудовании, используемом для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов. Вышеупомянутый экспериментальный вопросник будет еще раз разослан по указанным адресам в целях получения как можно большего числа ответов. В зависимости от полученных результатов в следующем году будет рассмотрена возможность пересмотра этого вопросника.

## **ОБЛЕГЧЕНИЕ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

74. Представитель компании "Трансфригорут интернэшнл" с сожалением указал на те трудности, с которыми по-прежнему сталкиваются международные перевозчики скоропортящихся пищевых продуктов при пересечении границ, несмотря на принятую Комитетом по внутреннему транспорту резолюцию № 243 об "улучшении условий движения транспортных средств СПС для перевозки пищевых продуктов, на которые распространяются положения СПС".

75. Рабочая группа выразила сожаление по поводу такого положения и решила сохранить этот вопрос в своей повестке дня, с тем чтобы она могла получать информацию о таких трудностях.

## **ПРОЦЕДУРЫ ДОПУЩЕНИЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С НЕСКОЛЬКИМИ ОТДЕЛЕНИЯМИ И РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ**

76. Представитель Франции внес на рассмотрение документ TRANS/WP.11/R.53, который был совместно разработан Францией и Соединенным Королевством после его обсуждения на уровне Подкомитета по испытательным станциям.

77. Он заявил, что в этом документе учтена большая часть замечаний, высказанных компанией "Трансфригорут интернэшнл".

78. Несколько выступавших заявили, что им требуется дополнительное время для внимательного изучения этого предложения. Однако некоторые из них указали на необходимость учета в будущем только одного коэффициента К, минимальной толщины перегородки (см. карточку ССТ 15 "Трансфригорут интернэшнл") и приемочного испытания после сборки.

79. Рабочая группа обратилась к представителю Франции с просьбой учесть высказанные предложения и возможные замечания делегаций для подготовки окончательного текста.

80. Рабочая группа решила вновь рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии.

## **ХЛАДАГЕНТЫ**

81. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" проинформировал Рабочую группу об изменениях, связанных с использованием хладагентов и оборудования для производства холода.

82. Один из сотрудников секретариата ознакомил Рабочую группу с результатами работы Подготовительного комитета Региональной конференции по транспорту и окружающей среде 1996 года (ECE/RSTE/PC/33).

83. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" сообщил о том, что он может представить информацию о воздействии рефрижераторных перевозок на окружающую среду.

84. Рабочая группа просила представить ей информацию о ходе подготовки к вышеупомянутой конференции.

### **КОМПЛЕКТЫ КУЗОВОВ**

Документация: TRANS/WP.11/R.60

85. По просьбе Рабочей группы представитель "Трансфригорут интернэшнл" сообщил, что его предложение, изложенное в документе TRANS/WP.11/R.60, направлено на более четкое распределение ответственности между изготовителями комплектов и предприятиями, занимающимися их сборкой.

86. По его мнению, такое распределение ответственности позволит сократить расходы, связанные с контролем, и повысить качество.

87. Представитель Франции высказался за то, чтобы в будущем во всех представляемых документах четко указывались следующие данные: цели, обоснование и, в случае необходимости, предварительный проект таких поправок.

88. Ряд делегатов подчеркнули сложность этой проблемы, обратив внимание на различные трудности юридического характера, связанные с вопросами ответственности.

89. Рабочая группа предложила делегациям своевременно представить информацию, которая способствовала бы разрешению этой новой проблемы.

### **ПРОЦЕССЫ ИНТЕГРАЦИИ В ЕВРОПЕ И ИХ ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ СПС ЕГО УЧАСТНИКАМИ**

90. Представитель Соединенного Королевства проинформировал Рабочую группу о проектах, осуществляемых в настоящее время в рамках DG VII Европейской комиссии.

91. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

### **ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ НА КОРОТКИЕ РАССТОЯНИЯ В РЕЖИМЕ СПС**

Документация: TRANS/WP.11/R.58

92. Представитель Нидерландов отметил, что объем трансграничных перевозок на короткие расстояния возрастает, в частности, в силу изменений, обусловленных созданием внутреннего рынка Европейского союза.



93. Он высказался за то, чтобы в СПС проводилось различие между перевозками на большие расстояния/долговременными перевозками и (местными) перевозками на короткие расстояния/кратковременными перевозками, для которых следует предусмотреть менее жесткие условия.
94. Представитель Соединенного Королевства отметил, что в директиве Европейского союза, касающейся перевозок глубоководных замороженных пищевых продуктов, сознательно не упоминается о расстоянии, хотя четкое определение этого понятия могло бы облегчить достижение консенсуса.
95. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" подчеркнул, что этот вопрос необходимо увязать с положениями статьи 4 СПС.
96. Представитель Франции проинформировал Рабочую группу о применении СПС в рамках национальных перевозок во Франции в период с 1974 года. Он выразил озабоченность в связи с очередной попыткой поставить под сомнение СПС, цель которого состоит в облегчении международных перевозок. Кроме того, он сказал, что такие положения уже есть в статье 4 СПС.
97. Рабочая группа указала на необходимость получения более подробной информации о национальной практике, связанной с этим вопросом.
98. Рабочая группа решила сохранить этот пункт в повестке дня своей следующей сессии.

#### **ПУНКТ 1 СТАТЬИ 10 СПС**

99. Рабочая группа обратилась к Франции с просьбой препроводить депозитарию проект поправки к пункту 1 статьи 10 СПС в том виде, в каком он был принят Рабочей группой и излагается в документе TRANS/WP.11/186.

#### **ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ Г-НУ М. ДЕ КЛИППЕЛЮ**

100. Рабочая группа выразила признательность г-ну М.де Клиппелю, который на протяжении последних девяти лет плодотворно руководил работой Группы, прилагая неустанные усилия для достижения практических результатов в духе консенсуса.
101. Все участники сессии пожелали г-ну М.де Клиппелю успехов и поблагодарили его за позитивный вклад в деятельность Рабочей группы.

#### **ПРОГРАММА РАБОТЫ**

102. Рабочая группа утвердила свою программу работы в том виде, в каком она воспроизводится в приложении к настоящему докладу.

### **СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

103. Рабочая группа была проинформирована о том, что ее пятьдесят вторая сессия предварительно запланирована на 14-17 октября 1996 года.

### **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

104. Рабочая группа избрала г-на М. Эйлсо (Дания) и г-на В. Ткачева (Российская Федерация) соответственно Председателем и заместителем Председателя следующей сессии.

### **РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**

105. Рабочая группа решила не продлевать одногодичный период, в течение которого документы, представленные в связи с настоящей сессией, подлежат ограниченному распространению.

### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

106. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей пятьдесят первой сессии и приложения к нему.

Приложение 1

Приложение 3 к СПС

**ВЫБОР ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ И ТЕМПЕРАТУРНЫХ УСЛОВИЙ,  
КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬСЯ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ  
ОХЛАЖДЕННЫХ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

1. Транспортные средства для перевозки перечисленных ниже охлажденных пищевых продуктов должны выбираться и использоваться таким образом, чтобы самая высокая температура пищевых продуктов в любой точке груза во время перевозки не превышала указанной величины. Однако если производится проверка температуры пищевых продуктов, то такая проверка осуществляется в соответствии с процедурой, изложенной в добавлении 2 к приложению 2 к настоящему Соглашению.
2. Температура пищевых продуктов в любой точке груза в ходе погрузки, перевозки и разгрузки не должна превышать указанную ниже температуру.
3. В том случае, если требуется открыть транспортное средство, например для осуществления проверки, необходимо обеспечить, чтобы пищевые продукты не подвергались воздействию факторов, обусловленных процедурами или условиями, противоречащими целям настоящего приложения и Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах.
4. Регулирование температуры пищевых продуктов, определенных в настоящем приложении, должно производиться таким образом, чтобы не вызывать замораживания в любой точке груза.

	<u>Максимальная температура</u>
I. Сырое молоко <u>1/</u>	+6°C
II. Красное мясо <u>2/</u> и крупная дичь (кроме субпродуктов)	+7°C
III. Мясные продукты <u>3/</u> , пастеризованное молоко, свежие молочные продукты (йогурт, кефир, сливки и свежий сыр <u>4/</u> ), готовые пищевые продукты (мясо, рыба, овощи), готовые к употреблению сырые овощи и овощные продукты <u>5/</u> , а также неуказанные ниже рыбные продукты <u>3/</u>	+6°C или температура, указанная на этикетке или в транспортных документах
IV. Дичь (кроме крупной дичи), домашняя птица <u>2/</u> и кролики	+4°C
V. Субпродукты <u>2/</u>	+3°C
VI. Рубленое мясо <u>2/</u>	+2°C или температура, указанная на этикетке или в транспортных документах
VII. Необработанная рыба, моллюски и ракообразные <u>6/</u>	на тающем льду или при температуре тающего льда

---

1/ Если молоко вывозится с фермы для немедленной переработки, температура во время перевозки может достигать +10°C.

2/ И изделия из него (нее).

3/ За исключением продуктов, подвергшихся полной обработке путем соления, копчения, сушки или стерилизации.

4/ "Свежий сыр" означает несозревший сыр (созревание которого не закончено), который может потребляться вскоре после его выработки и срок хранения которого ограничен.

5/ Сырые овощи, которые были нарезаны в форме кубиков, ломтиков или мелких кусочков, за исключением тех, которые были только вымыты, очищены или просто разрезаны пополам.

6/ За исключением живой рыбы, живых моллюсков и живых ракообразных.

**Приложение 2**

**Статья 5 СПС**

Изменить следующим образом:

"Положения настоящего Соглашения не применяются к сухопутным перевозкам, осуществляемым с использованием контейнеров, относящихся к морским изотермическим контейнерам, без перегрузки продуктов, при условии, что этим перевозкам предшествует или после них следует морская перевозка, за исключением морских перевозок, указанных в пункте 2 статьи 3 настоящего Соглашения".

### Приложение 3

#### Программа работы

#### ПЕРЕВОЗКА СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и их облегчения

Очередность: 2

#### Пояснение:

- a) Выполнение СПС и, в случае необходимости, рассмотрение предложений о внесении в него поправок в целях облегчения международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и связанные с этим расходы и выгоды.
- b) Рассмотрение предложений по облегчению международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов, в частности условий, требуемых для сведения к минимуму потерь в ходе перевозки скоропортящихся пищевых продуктов.
- c) Рассмотрение возможности сбора статистических данных о транспортных средствах, используемых для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов в условиях регулируемой температуры.
- d) Содействие развитию межправительственного сотрудничества в целях более полного согласования методов и процедур, относящихся к толкованию СПС, в частности путем поддержки деятельности Подкомиссии по испытательным станциям Международного института холода (МИХ).
- e) Изучение возможности разработки предложений по условиям перевозки свежих фруктов и овощей.

#### Планируемая работа:

- a) i) Рассмотрение предложений о внесении поправок в приложения к СПС (постоянно);
- ii) Разработка спецификации, касающейся порядка проведения испытаний регистрирующих устройств, используемых для контроля за температурой воздуха в ходе перевозки быстрозамороженных пищевых продуктов (1997 год), и разработка технических норм, тарирования термометров для включения в добавление, касающееся процедуры отбора образцов и измерения температуры охлажденных, замороженных и быстрозамороженных скоропортящихся пищевых продуктов (1997 год);

- iii) Рассмотрение определений и стандартов (в приложении 1) для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов в связи с Монреальским протоколом (новые хладагенты и изоляционные материалы) (постоянно);
- iv) Рассмотрение вопроса о сертификации комплектов кузовов (1997 год);
- v) Рассмотрение вопроса о трансграничных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов на короткие расстояния в режиме СПС (1997 год);
- vi) Рассмотрение новых предложений, касающихся определения термина "контейнер" (1996 год);
- b) i) Принятие модульных систем (1997 год);
- ii) Меры по осуществлению Резолюции № 243 об улучшении условий движения транспортных средств СПС для перевозки пищевых продуктов, на которые распространяются положения СПС (постоянно)
- c) Оценка собранных статистических данных (постоянно);
- d) i) Изучение предложений о внесении поправок в методы испытаний и процедур допущения транспортных средств с несколькими отделениями (1997 год);
- ii) Рассмотрение методов, разработанных Подкомиссией МИХ по испытательным станциям (постоянно);
- e) Рассмотрение предложений, касающихся условий перевозки свежих фруктов и овощей (1997 год).

-----